

# D O D A T E K Tygodniowy.

Nro. 49.

Dnia 20. Listopada 1852.

## U w a g i

nad własnością ziemską, pod względem społeczno-ekonomicznym.

### III.

Rozwijając teorię na drodze czysto abstrakcyjnej, wyprowadzając system z przyjętej zasady za pomocą samego wnioskowania, niepodobna prawie ustrzedz się błędu i uniknąć rezultatu, który się z doświadczeniem nie zgodzi. Najmniejszy usterek na tej śliskiej drodze całą następną koleją bakieruje; raz przeoczony błąd już jakby grzech pierworodny całe potomstwo wniosków zaraza. Pięknie się wprawdzie na oko taki szereg sylogizmów rozłacza, jakby łańcuch o stalowych ogniwach, cóż z tego, gdy pod młotem doświadczenia niebawem słabsze nity pękają i zostaje tylko garść do niczego nieprzydatnych kółek? Aby takiego następstwa uniknąć, należy każdy czystokowy wnioskowania rezultat niezwłocznie do rzeczywistości przymierzając i podług jej skazówek nieustannie drogę swą prostować. Rozwój teorii o czystym dochodzie z gruntu jest jawnym tego założenia dowodem.

Już w poprzednim artykule napomknęło się o tem, jakie było Fizjokratów w tym względzie mniemanie; było ono ścisłą wyklóscia zasady na której swój system oparli, i musiało być błędem, gdy błędna była zasada. Fizjokraci niefrasili na to, że każda rzecz która ma wartość, może stanowić bogactwo, że zaś to tylko może mieć wartość, co jest użytecznem a jednak nie jest bez pracy dostępnem. Rzecz oka na przedmioty, które nam służą do codziennego użytku, przekonywa o tej pojedynczej a jednak zbyt długo zapoznanej prawdy. Piec który w Moskwie ma rzeczywistą wartość, bo jest użytecznym, niemiałby żadnej wartości w Neapolu, gdzie się na nic nieprzydał; wachlarz zaś wielce użyteczny w Neapolu niemiałby żadnej wartości w Kamezalec. Powietrze, światło dzienne, chociaż są użyteczne, niemają wartości, bo ich każdy bez pracy używa. Najlepsza woda w krynicy niema żadnej wartości, bo każdy czerpać ją może; lecz ciepła, mętna woda, którą wrzaskliwy aquader po ulicach miast włoskich obwozi, ma wartość, bo jej takowa praca wozu nadaje. Nakoniec, aby dać przykład najwięcej do przedmiotu naszego zbliżony, niema wartości naga, stroma opoka po której tylko dzika koza się wspina. Lecz skoro przemyślny Alpejczyk naniesie na nią w koszu urodzajnej ziemi i warzywem onę zasadzi, opoka nabiera wartości, bo ciężka praca górala nadała jej pewną użyteczność. Zgoła surowy materiał w tym stanie w jakim go natura dostarcza, niema żadnej wartości; dopiero kiedy człowiek przyłożył do niego pracowitą rękę, dar natury nabiera wartości i staje się bogactwem. Praca tedy jest niezbędnym warunkiem wartości, ona rzecz obojętną zamienia w produkt, przeto jak pojedyncze indywiduum tak i społeczeństwo wzbogaca.

Lecz sama praca tam sobie tylko do produkcji wystarcza, gdzie surowy materiał niecostał jeszcze w karby własności ujęty; tam tylko może każdy przyłożyć rękę, do czego mu się podoba i produkować podług sił swoich to, co mu się podoba; zato zaś sam staje się panem wartości którą utworzył, i pobiera wynagrodzenie za pracę, jeżeli jej utworu drugiemu ustępuje. Inaczej w społeczeństwie, gdzie wszelki materialny przedmiot pracy ludzkiej został już za pomocą poprzedniej pracy w posiadanie zajęty, zatem pierwszemu lepszemu przestał być dostępnym. Już tu kto chce użyć materiału będącego cudzą własnością, musi a przynajmniej powinien wynagrodzić właścicielowi ową poprzednią pracę, podjętą choćby tylko przez sam akt zajęcia w posiadanie. W takim razie dwóch działaczy składa się na każdy nowy wyrób: właściciel który materiału dostarcza i wyrobnik który wykonywa pracę; do nich obudwu należy nowo utworzona wartość. Jeżeli owym surowym materiałem jest rola, to część wartości produktu, pozostała po wynagrodzeniu pracy, stanowi dochód właściciela ziemi. Jeżeli zapas przedmiotów już z rąk natury zebranych i mniej więcej obrobionych stanowi materiał pracy, ekonomia nazywa go kapitałem bez względu na to, czy jest gotówka, czy budowlą, czy maszyną, czy jakimkolwiek towarem. W takim razie część przyrobku pozostała po potrąceniu wynagrodzenia za pracę,

stanowi dochód kapitalisty. Jeżeli nakoniec do produkcji posłużyła rola przy pomocy kapitału, to część jedna przyrobku wynagradza wyrobnika, druga kapitalistę, trzecia właściciela ziemi. Każdy z nich przyczynił się do wyprodukowania utworu, do nadania surowemu materiałowi nowej użyteczności, za em nowej wartości, więc przyczynił się do wzbogacenia kraju; udziałowi zaś, jaki w produkcji wziął każdy z trzech czynników, odpowiada wynagrodzenie, jakie z całego przyrobku na niego przypada.

O ten-to właśnie udział i o miarę jego spór długo się toczył między ekonomikami; nawet uczniowie Smitha, jakkolwiek zgodni co do naczelną zasady, długo nad tym szczegółem nie mogli się pogodzić. Niektórzy, jak Ricardo, odmawiali ziemi czynnego w produkcji udziału i pracy przyznawali wyłączną moc nadawania utworom wartości. Inni, jak Buchanan, utrzymywali że dochód właściciela ziemi niereprezentuje wcale części nowego przyrobku, lecz jest częścią dochodu konsumentów, która się z ich kieszeni przeniosła do kieszeni właściciela ziemi. Jeden z najtrafniejszych wykładów istoty i źródła czystego z ziemi dochodu podaje Mac Culloch; niech więc wolno będzie przytoczyć tu w skróceniu rozumowanie jego.

W nowej osadzie, bogatej w ziemię żyźną, z których pewna część tylko została na własność zajętą, ziemia nieprzynosi dochodu; cena ziemiopłodów wynagradza tylko pracę rolnika, bo któżby chciał wynagradzać używanie rzeczy każdemu jeszcze dostępną? skoro jednak wszystkie najżyźniejsze grunta zostały pod uprawę zajęte a plony z nich niewystarczają jeszcze na wyżywienie wzrastającej ludności, skoro zachodzi potrzeba zajęcia pod uprawę ziem mniej urodzajnych, cena ziemiopłodów musi się podnieść, i to o tyle żeby wynagrodziła większe natężenie pracy, jakiego wymaga uprawa roli mniej żyźnej. Dajmy nato, że grunta najżyźniejsze wydają 12 korcy z morga, grunta zaś mniej żyźne tylko 10 korcy; w takim razie cena zboża musi się podnieść najmniej o 20%, aby wynagrodzić pracę około ziemi drugiej klasy. Przy tej cenie jeszcze ziemia drugiej klasy nieuczyni wcale czystego dochodu, wynagrodzenie za pracę pochłonie cały przyróbek, wartość całego plonu; lecz plon z ziemi pierwszej klasy już uczyni pewną nadwyżkę przyrobku nad samo wynagrodzenie pracy, nadwyżkę w powyższem przypuszczeniu równą wartości 2 korcy; a ta nadwyżka stanowić będzie czysty dochód właściciela tej ziemi. Idźmy o krok dalej; potrzeby ludności wzrastają, już niewystarcza i plon z ziemi drugiej klasy, wypada zająć pod uprawę grunta jeszcze mniej urodzajne, grunta które n.p. tylko 8 korcy z morga wydają. Aby wynagrodzić pracę około takiej ziemi, cena zboża musi znów się podnieść, i to o 25%, a względnie do swego pierwotnego stanu o 50%. Już tedy i ziemia drugiej klasy uczyni właścicielowi czysty dochód, plon z niej uczyni nadwyżkę nad koszta uprawy, dochód zaś właściciela gruntu pierwszej klasy jeszcze się wyżej podniesie. Schodząc tym sposobem coraz niżej po szczeblach urodzajności nietrudno się przekonać, że czysty dochód z gruntu równy jest zawsze nadwyżce plonu uzyskanego z tegoż gruntu, nad plon uzyskany z najgorszego gruntu, jaki się jeszcze uprawia; z gruntu, który żadnego nieprzynosi dochodu, bo plon z niego wystarcza właśnie tylko na wynagrodzenie pracy rolnika.

W Anglii, gdzie cała prawie własność ziemską wypuszczoną jest w dzierżawę; gdzie więc czysty dochód z gruntu przedstawia się pod formą czynszu dzierżawnego, także o naturze i źródle tego czynszu rozprawy mają swoje znaczenie praktyczne. Gdy bowiem drożyna ziemiopłodów często uboższej ludności dokucza, odzywały się i odzywają głosy, że powodem do tej drożyny jest chciwość właścicieli ziemskich, którzy coraz wyższych czynszów dzierżawnych żądają a przeto zniwalają dzierżawców do podnoszenia ceny ziemiopłodów. Otóż z powyższego wywodu wynika, że czysty dochód z ziemi czyli czynsz dzierżawny niewywiiera najmniejszego wpływu na cenę ziemiopłodów, owszem, że dochód z ziemi zawisł od ceny ziemiopłodów, a ta cena zawisła od kosztów produkcji na najgorszej



wiader: i gdybyśmy z tych 76 gorzelni odliczyli 2 za te, które w tym miesiącu w Stanisławowskim zamknięto, okazałoby się jeszcze że pozostające 74 wydały prawie tyle co zeszłego miesiąca wszystkie 191 razem wydawały. Jakoż rzeczywiście każda gorzelnia w wrześniu wydawała w przecięciu po 733<sup>3</sup>/<sub>4</sub> wiader zacieru, podczas gdy w sierpniu tylko po 516<sup>1</sup>/<sub>6</sub>.

Różnica między największym a najmniejszym wydatkiem co do pojedynczych gorzelni była dosyć znaczna; bo w Kołomyjskim n. p. przypadło na każdą gorzelnia po 140 wiader, a w Stryjskim zaś po 2615; czyli że każda gorzelnia stryjska 18 razy więcej produkowała niżli kołomyjska. Co do innych zaś okręgów przypada na każdą gorzelnia w przecięciu: w wadowskim okręgu po 666, w tarzowskim po 1111, w sandeckim po 243, w samborskim po 2325, w sanockim po 234, w rzeszowskim po 207, w przemyskim po 669, w żółkiewskim po 1187, w brodzkim po 1662, w brzeżańskim po 1022, w stanisławowskim po 605, w tarnopolskim po 1713, a w czerniowieckim po 412.

Okręgi bocheński, jasielski, lwowski i krakowski jeszcze nie otwierały na wrzesień nowych gorzelni; zato poprzybywały w rzeszowskim 1, w sandeckim i przemyskim po 2, w samborskim, stryjskim i czerniowieckim po 4, w żółkiewskim 5, w brzeżańskim 6, w ko-

łomyjskim 8, w wadowskim 10. w brodzkim i tarnopolskim po 13. W stanisławowskim zaś na wrzesień zamknięto 2.

Równie i wywar piwa podniósł się w wrześniu, bo wydatek w porównaniu z tym, jaki był w sierpniu, okazał się o 4149 wiader większy. Zamknięto wprawdzie na wrzesień 6 browarów, ale zato otworzyło się w innych okręgach 8 nowych, mianowicie w rzeszowskim, stryjskim i krakowskim po 1, w samym Lwowie 1 a w żółkiewskim i brodzkim po 2 browary. W przecięciu produkował każdy browar po 147 wiader, podczas gdy w sierpniu tylko po 132 wiader przypadało na jeden. Ale przechodząc porównanie pojedynczo, okazuje się, że niektóre browary mniej w wrześniu niżli w poprzedzającym miesiącu wydawały: i tak tarnowskie o 118 wiader, samborskie o 37, czerniowieckie o 261, krakowskie o 28, a miasto Kraków o 438. Najwyżej podniosła się produkcja w żółkiewskim ho o 932 wiader; w innych okręgach zaś okazała się wyższa: w wadowskim o 369 wiader, w bocheńskim o 34, w sądeckim o 278, w przemyskim o 125, w brzeżańskim o 385, w stanisławowskim o 464, w tarnopolskim o 516, w rzeszowskim o 210, w stryjskim o 167, w samym Lwowie 590, w brodzkim 579, w sanockim 153 a we lwowskim 91 wiader. W kołomyjskim nie było różnicy.

## Opisy obrazów znajdujących się w kościołach miasta Lwowa.

Przez Felicyana Lobeskiego.

(Ob. N. 27, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46 i 47. Dod. Tyg.)

### Kościół archikatedralny.

Kościół archikatedralny założył Kazimierz Wielki, wkrótce po zajęciu ziem ruskich jeszcze w roku 1344, a to podobnie jak kościół Panny Marii śnieżnej, w skutek uczynionego poprzednio przed wyprawą wojenną ślubu, i najprzód pod wezwaniem ś. Trójcy rozpoczęły, później zaś pod tytułem wniebowzięcia Marii Panny wzniesiony. Jak wszystkich gotyckich świątyni tak i tegoż kościoła budowa szła bardzo powoli, tak, iż dopiero w r. 1480 zupełnie ukończonym został. Wypływało to poczęści z wielkich kosztów z jakimi wzniesienie tak wielkich gmachów musiało być połączone, poczęści zaś z niezawasze sprzyjających ku temu okoliczności. Próż Kazimierza W.łożył na wzniesienie tej budowy najwięcej Władysław Jagiełło, lecz głównie kościół ten winien swe dokończenie gorliwości pobożnych, a mianowicie mieszkańcom miasta Lwowa, którzy według słów Zimorowicza: „własnymi rękami ciężary na niego znosili.“ — Stawiali go architekci Piotr Stecher i Scheller, dokończył zaś Grom czyli Prom, architekt wrocławski, a jeszcze w r. 1493 kamieniarz Hann krużganek przed głównym wstępem dobudował.

Jest to okazały gmach, w pierwotnym czystym stylu gotyckim, bez żadnych jeszcze drożnych ozdób, uderzający jedynie głównemi a właściwemi temuż budownictwu kształty. Ma sześć kaplic, spojonych z główną budową kościoła, prócz tych było jeszcze dwie z osobna stojących, lecz jedna z nich została już rozebrana, druga zwana ogrojecową, mająca tak zewnątrz jak wewnątrz piękne płaskorzeźby, tylko w rzadkie uroczystości bywa otwierana. Dwie okazałe wieże wznoszą się u wniesienia kościoła, z tych jedna w trzech tylko czwartych częściach dokończona, druga zaś znacznie wyższa, jest pokryta wysoką kopułą odznaczającą się struktury. Ta nierówna wysokość wież, biemał u wszystkich gotyków spostrzegać się daje. Nie wypłynęło to bynajmniej z pierwotnego architektonicznego planu, lecz po większej części z rozmaitych przeszkód i z czysto materialnych powodów; dziś zaś ta właściwość kościołów gotyckich już jakby do ich charakterystyki należy, a co było początkowo brakiem, teraz w tem nasze oko raczej piękność albowiem różnorodność w samych już głównych kształtach upatrywać zwykło.

W r. 1527 wielki pożar nawidził ten kościół, i więzę zniszczył, którą arcybiskup Wilczek swym własnym kosztem jakoteż i sam mocno uszkodzony kościół odbudował. W ogóle świątynia ta winna pasterzom swoim, a mianowicie arcybiskupom Słomowskiemu, Skarbkowi i Sierakowskiemu, swe główne ozdoby; a od przeniesienia arcybiskupstwa halickiego do Lwowa, poczet uczonych arcybiskupów i biskupów, jako to Grzegorza z Sanoka, Jana Długosza i innych, jako też wielu świątłych duchownych, nadal jej niezwykłego wewnętrznego blasku.

Niemniej ważnym jest ten kościół przez swe historyczne wspomnienia. Wtę-to bowiem świątyni wznosiły się nieraz błagalne modły, lub dziękczynne pienia, pierwsze w czasach ucisku, drugie

w chwilach oswobodzenia i radości. W tęto świątyni, przed tymże samym cudownym obrazem, klęczał Jan Kazimierz, poczynając swą modlitwę: „Wielka człowieczeństwa Bożego Matko i Panno! ja Jan „Kazimierz, Twego syna, króla królów i Pana mego, i Twoim zmi- „łowaniem się król do najświętszych Twych stóp upadłszy, Ciebie za „patronkę moje i państwa mego królowę dzisiaj wybieram, mnie, kró- „lestwo moje polskie, wielkie księstwo litewskie, ruskie, pruskie, „mazowieckie, żmudzkie, inflanckie, czerniechowskie, wojska oboj- „ga narodów i pospólstwo wszystkie, Twojej osobliwej opiece i obro- „nie polecam i Twojej pomocy i miłosierdzia w terażniejszym utra- „pieniu królestwa mego przeciw nieprzyjaciołom rzymskiego kościoła „pokornie zebrzę etc.“\*) — lecz okoliczności te raczej do historii samego kościoła lub miasta należą — my przechodzimy do obrazów.

### A) Obrazy: freski.

Nigdy freski z obrazami olejno wykonanemi w równi stać nie mogą, ani też w ogólnem pojęciu malarstwa mają z niemi jedno i toż samo znaczenie. Freski o tyle teraz zwykły zwracać uwagę i hywać szczegółowego rozbioru przedmiotem, o ile są wykonane a'bo przez znakomitego w ogólnem znaczeniu artystę, które przeto choćby i pod względem techniki nie były zupełnie wzorowe, jednak co do kompozycyi i rysunku wielkie mieć będą zalety; albo jeżeli są płodem umiejętnej i odznaczającego się w właściwym fresków zawodzie malarza, o jakich nie tylko u nas lecz wszędzie zbyt trudno, a które wtenezas przy odpowiednim rysunku i kompozycyi mieć będą jeszcze właściwe tego rodzaju malarstwa zalety; albo nareszcie freski wtedy stają się ważnemi, jeżeli są zażytkiem przeszłości, a jako takie gdy albo treścią swoją objaśniają historię, lub też o ówczesnym stanie malarstwa lub sztuki w ogóle dają choćby względne wyobrażenie. Biorąc rzecz ściśle, freski w katedrze lwowskiej może do żadnej z tych trzech kategorii policzyćby niemożna; wszelako gdy o wszystkich obrazach, jakie się w kościołach znajdują, mówić zamierzylimy, gdy nadto freski te są utworom naszego ziomka,\*\*) i jak u nas do najlepszych policzone być mogą, a prócz tego, szczególniej co do kompozycyi, prawdziwemi odznaczają się zaletami; przeto o nich obszerniej mówić zamierzamy. A najprzód co do ogólnego poglądu.

Wiadomo jest, że gmach gotycki, t. j. świątynia w stylu gotyckim, innych malowideł prócz obrazów w oltarzach i szyb kolorowych w oknach, nie przypuszcza. Pominąwszy bowiem te okoliczności, że kościół gotycki pospolicie jest lub ma być z szarego kamienia, i tak zewnątrz jak wewnątrz, swej natury głazu niepowinięby utracić: to prócz tego nie dostaje nawet w nim miejsca do właściwych obrazów, a zatem zbywa mu na pierwszym w malarstwie

\*) Historia panowania Jana Kazimierza przez nieznanego autora, wydana z rękopismu przez Edwarda Raczyńskiego, 1840 r.

\*\*) Strońskiego.

warunku. Bo ściany choć tak obszerne, choćby i jak kolosalnej gotyckiej świątyni, będąc wypełnione licznymi i również kolosalnymi oknami, podzielone są przeto na tyleż szczegółowych, wysokich wprawdzie lecz wązkich pól, na których obrazowanie w sposób odpowiedni tak wielkim rozmiarom, jakie gmach gotycki posiada, rozwinąć się nie da. Sklepienie zaś, choć bywa tak rozległą przestrzenią i dla fantazji malarza tyleby mogło nastrożyć myśli lub pochopną, będąc jednak równie jak ściany podzielone przez biegnące po nim ramiona czyli żebra sklepienia, na tyleż znowu osobnych pól i to w same ostrokaty: przeto i tu niema ani dostatecznego miejsca ani zażość odpowiedniego kształtu, aby sztuka malarska z całą swobodą mogła się tutaj rozwinąć. Dla tego, chcieć gmach gotycki, jego ściany i sklepienie, wypełnić obrazami, zachodzą trudności i sprzeczności, jakie i najbieglejszy w swej sztuce artysta, zupełnie pokonać nie zdoła. To też i w archikatedralnym kościele lwowskim sprzeczność ta na oko spostrzegać się daje. Jest to piękna i wspaniała świątynia, najczystszej i pełnej prostoty architektury.

Szczególniej w samym wnętrzu kościoła, styl ten i wszystkie jego zalety w uderzający sposób spostrzegać się dają. Wysmukłe filary sięgają w swej jednostajnej objętości, nietworząc żadnych ciężkich nisko spadających arkad, śmiało i lekko pod same dno sklepienia, a takie same pilastry wybiegają po ścianach i uchwycają gęste łuki sklepienia. Tymczasem i pierwsze i drugie zostały tu obladowane malowanymi dosyć ciężkimi gzymsami, takimiż kapitelami i różnymi w przeciwnym stylu poddawaniem ozdobami, jako to: złoczeniem sztukateryami, malowanymi aniołkami i wazonami pełnymi liści i barwnych bukietów. Wszystko to piękne, z pewną estetyką i przyznać należy umiejętnie robione, wszakże upiększenia te jakkolwiek gustowne, czysty styl gotycki kościoła prawie w połowie zatępiły. To samo co o ścianach i filarach, równie i o sklepieniu rzecz można. Liczne i śmiałe jego ramiona, przez dodanie pomalowanych

gzymsów i liści, zostały znacznie rozszerzone, a tem samem i całe tak lekkie i wolne sklepienie, o wiele niższe i niejako zduszone. Do tego poddawane przez odmalowanie siedzące na kapitelach filarów do koła świątyni figury ojców kościoła, jakkolwiek są śmiałym pomysłem i wspaniałym widokiem, lecz bynajmniej nie w stylu gotyckim. Wprawdzie i architektura gotycka przypuszcza podobne ozdoby, jakimi są figury, kwiaty i liście, ale pierwsze bywają zwykle stawiane w framugach, lub tam tylko umieszczone, gdzie i w rzeczywistości wygodnie ostać się mogły; zaś ozdoby jakimi są liście i kwiaty, te jeżeli są użyte, to bywają zawsze umyślnie stylizowane, to jest, nietak według swej rzeczywistości jako raczej lapidarnie przedstawiane, aby gmach tym sposobem nigdy swego pochodzenia gładzi i ciosu nie utracił; dla tego architektura gotycka w ozdobach swych nie tak liści i kwiatów, jako raczej osłtych gałązek się trzyma, jako też i cały styl gotyckiego budownictwa do drzewa konarzystego przyrównywanym bywa.

To wypowiedziawszy, należy teraz oddać całą słuszność zaletom, jakie też freski w istocie posiadają. Gdy rozważymy, jak trudnym było zadanie, wypełnić tak obszerny a zwłaszcza gotycki gmach odpowiedniami obrazami i ozdobami, połączyć wszystkie z architektury wypyływające rozdzielenia ile możności w jedną harmonijną całość, nie można jak tylko rzeczywiste przyznać im zalety. Cały bowiem ogół czyni jak najprzyjemniejsze i wspaniałe wrażenie, a nieodzwone uchybienie stylu łatwo daje zapomnieć, właściwe zaś obrazy, a mianowicie owe, któremi ozdobione sklepienie, tak pod względem kompozycji, jako też głównie dla zawartych w nich myśli, świadczą o odpowiednich zdolnościach i wyższem usposobieniu malarza. Szczególniej obrazy zdobiące część sklepienia w presbiterjum, dla swej symboliki i wyrażonych przez nią myśli, na szczególnie zasługują uwagę.

(C. d. n.)

## Leżajsko. R. 1558 i 1668.

**Król potwierdza sprzedaż ogrodów uczynioną z rozkazu Matki królewskiej Bony.**

(Dokończenie. Ob. N. 48 Dod. Tyg.)

Item ex altera parte eiusdem horti Praepositi **Lieznaisensis** versus occidentem Primus Mathiae Notario, Secundus Jacobo Rusz quilibet eorum florenis tribus grossis sex, Tertius Joanni Gomolka, pro domo eius quae vicina erat stabulo curiae quaeque metu incendi Curiae adiuncta est datus, Quartus Martino Pezdziecz, Quintus Sliagowei, quilibet eorum per florenos tres grosos sex. Sextus Stanislaw sutori florenis tribus propter minus alueum a(lia)s wodomeza, septimus Blasio textori propter maius alueum florenis duobus grossis duodecem, octauus Alberto Pienko, Nonus Mathiae Pezdek quilibet eorum florenis tribus grossis sex. Decimus medius hortus Danilo floreno uno grossis quindecem, diuerso et non uno eodemque precio iuxta q(ua)ntitatem et fertilitatem eorum venditi sunt. Nos supplicationibus praefatis annuentes eam ipsam venditionem uti facta est approbamus, confirmamus et ratificamus, decernentes robur debitum ac perpetuum habituram. Juribus nihilominus nostris saluis ibidem permanentibus. In cuius rei fidem sigillum n(ost)rum praesentibus est appensum. Datum **Krasnostawii** die penultima Julii. Anno Domini **Millesimo quingentesimo quinquagesimo octauo**. Regni n(ost)ri anno vigesimo nono.

Po lewej stronie podpisano: **Joannes Przerembskj.**

R(egni) P(oloniae) Vicecancell(arius) spt.

Na środku pozostał sznurek po zaginionej pieczęci, a po prawej **R(e)l(a)tio R(e)verendi in Chr(ist)o p(at)ris domini Joannis Przerembski nominati Episcopi Chelmen(sis) et Regni Poloniae vicecancellary.**

Na odwrotnej stronie

Anno d(omi)ni 1668 Die 15 Junii per F. F(amatos) Cives Lezayscen(ses) in Iudicio Consistorij Praemyssien(sis) productum. Janes Skwierczyński Notarius mp.

Pierwot tego aktu przechowuje Magistrat leżajski, a nadto

str. 39 — 41.

*Toż z drugiej strony tegoż ogrodu Proboszcza leżajskiego ku zachodowi: pierwszy Meciejowi pisarzowi, drugi Jakóbowi Russowi, każdy za złotych trzy groszy sześć, trzeci Janowi Gomolce dany w zamian za dom, który będąc w bliskości stajni dworskiej z obawy przed pożarem do dworu przyłączono, czwarty Marcinowi Pezdzieczowi, piąty Sługowei, każdy za złotych trzy groszy sześć, szósty Stanisławowi szewcowi za złotych trzy dla mniejszej wodomezy, siódmy Błażejowi tkaczowi prze większą wodomezę za złotych dwa groszy dwaście, ósmy Wojciechowi Pienkowi, dziewiąty Muciejowi Pezdkiowi, każdy za złotych trzy groszy sześć, nareście połowę ogrodu Daniłowei za złoty groszy piętnaście, po różnej i niejednakowej cenie, według wielkości i użyźności onych, sprzedane. My więc przychyłając się do próśb wyrażonych, onę sprzedaż, tak jako uczynioną została, uznajemy, potwierdzamy i nieślomny mieć chcemy, postanawiając: aby przynależną i wiecznie obowiązującą moc miała, prawa Nasze królewskie jednak całe zachowując. Naco dla lepszej wiary pieczęć Nasza u mniejszego zawieszona. Dano w **Krasnymstawie** dnia przedostatniego miesiąca lipca roku Pańskiego **Tysiączonego Pięćsetnego Pięćdziesiątego ósmego**, królowania zaś Naszego dwudziestego roku.*

*Podkanclerzy koronny w l. ręką.*

stronie przypisano pod osnową powyższą co następuje: *Przekład Wielebnego w Chrystusie księdza Jana Przerembskiego mianowanego Biskupa chelmskiego a Podkanclerzego koronnego.*

zaś jest ten zapisek:

*Roku Pańskiego 1668 dnia 15 czerwca przez Starostych Miesszan Leżajskich w Sądzie Konsystorza Przemyskiego okazy. Jan Skwierczyński Pisarz w l. r.*

wpisany w metrykę miastową z niekonięcznie wiernym przekładem na

Lwów 28go paźdz. 1852.